

1:35 '39-'45 SERIES

STURMPANZER IV 'BRUMMBÄR' LATE, Sd.Kfz. 166

德国“熊”式突击火炮



Gewicht 1200 / Kuller Lateral

1:1000

KIT NO: 6081

The heavy street fighting around Stalingrad in late 1942 showed the urgent need for a heavily armored support vehicle armed with a howitzer able to fire high explosive shells of great caliber. The HWA (Heereswaffenamt - Army Ordnance Office) demanded that this gun should be able to destroy whole buildings with one or a few shots. Due to strict orders from Hitler and the HWA, an interim solution was to be produced in a very short time. These vehicles were nothing more than damaged Stug III hulls, which were fitted with sIG 33 heavy infantry guns under a box-like casemate. Although the tactical concept proved to be efficient, the limits of the Pzkw III hull were exceeded. After 24 of these vehicles (designated as 15 cm sIG 33 auf Pzkw III) had been built, the basic design was changed. Due to the urgent requirement for a street fighting vehicle Hitler himself ordered construction of a successor model immediately. The new assault tank used the Pzkw IV hull, which was now the standard German MBT. Although the gun was completely redesigned by the Czech firm of Skoda, the 15 cm Sturmhaubitze 43 used the same ammunition as the sIG 33. The first 15 cm Sturmpanzer 43 were delivered in April 1943, they were used at the eastern front with great success. Subsequently these vehicles were called "Brummbär" or roaring grizzly by the troops.

During production many improvements and simplifications were introduced. While early Sturmpanzer 43 originally had no close defense weapon, final production vehicles showed a MG in an armored bay. Due to the excessive weight the standard rubber rimmed running wheels were replaced by resilient steel wheels, similar to those of the Soviet KV heavy tanks.

More than 300 Sturmpanzer IV "Brummbär" were built up till the end of the war, and although they were a steady problem for recovery and maintenance units, they proved to be very effective weapons in the close support role.

Die schweren Straßenschlachten in Stalingrad Ende 1942 zeigten die dringende Notwendigkeit einer gut gepanzerten Selbstfahrlaubitze zum Abfeuern von hochexplosiven, großkalibrigen Granaten. Das Heereswaffenamt forderte eine Kanone, die mit ein oder zwei Schüssen, ganze Gebäude zum Einsturz bringen konnte. Auf Grund von Anweisungen von Hitler und dem Heereswaffenamt mußte innerhalb kürzester Zeit eine Zwischenlösung gebaut werden. Zur Herstellung dieser neuen Fahrzeuge verwendete man beschädigte Panzerwannen vom Stug III, auf die man schwere Infanteriegeschütze (sIG 33) montierte.

Obwohl sich diese Kombination als wirksam erwies, waren die Möglichkeiten des Pzkw III - Chassis begrenzt.

Nachdem 24 dieser Fahrzeuge (bezeichnet als 15 cm sIG 33 auf Pzkw III) hergestellt worden waren, wurde das Grundkonzept geändert. Ein Sturmgeschütz für den Straßenkampf war dringend notwendig und Hitler selbst gab den Befehl zur sofortigen Beschaffung eines Nachfolgemodells. Bei dieser neuen Selbstfahrlaubitze wurde das Chassis des Pzkw IV verwendet, dem damaligen deutschen Standardpanzer. Obwohl die Kanone von der tschechischen Firma Skoda völlig neu geplant wurde, verwendete man dieselbe 15 cm Munition wie für das sIG 33.

Die ersten 15 cm Sturmpanzer 43 wurden im April 1943 fertiggestellt und an der Ostfront mit großem Erfolg eingesetzt. Später wurden diese Fahrzeuge von den Truppen "Brummbär" genannt.

Während der Produktion wurden viele Verbesserungen und Vereinfachungen vorgenommen. Die frühen Sturmpanzer 43 hatten keine Nahkampfaffen, die späteren Panzer waren mit einem MG bewaffnet. Auf Grund des großen Gewichtes wurden die gummibeschichteten Laufrollen durch federnde Stahlräder ersetzt, ähnlich jenen des sowjetischen KV Panzers.

Mehr als 300 Sturmpanzer IV "Brummbär" wurden bis Ende des Krieges hergestellt, und obwohl es ständig Probleme mit Reparaturen und bei der Wartung gab, erwiesen sich diese Panzer als sehr effektiv.

Les très durs combats de rue autour de Stalingrad en 1942 démontrèrent le besoin urgent d'un véhicule de support à épais blindage armé d'un howitzer capable de tirer des obus explosifs de gros calibre. La HWA (Heereswaffenamt-office d'Ordonance de l'Armée) demanda que ce canon soit capable de détruire des bâtiments complètement avec un seul ou quelques tirs. A cause des ordres stricts d'Hitler et de la HWA une solution intermédiaire dut être produite en un temps très court. Ces véhicules n'étaient rien de plus que des carlingues de Stug III endommagés qui furent montées sur des canons lourds SIG 33 d'infanterie sous une casemate en forme de boîte. Bien que le concept tactique se révèle efficace, on dépassa les limites de la carlingue du Pzkw III. Après que 24 de ces véhicules (nommés SIG 33 de 15cm sur Pzkw III) furent construits, le dessin de base fut changé. A cause du besoin urgent d'un véhicule pour combat de rue, Hitler lui-même commanda la construction immédiat d'un modèle successeur. Le nouveau char d'assaut utilisait la carlingue du Pzkw IV qui était devenu alors le BMT allemand standard. Bien que le canon fut complètement redessiné par la firme tchèque Skoda, le Sturmhaubitze 43 de 15cm utilisait les mêmes munitions que le SIG 33. Les premiers Sturmpanzer 43 de 15cm furent livrés en avril 1943 et furent mis à contribution sur le front de l'est avec grand succès. Conséquentmment ces véhicules furent appelés "Brummbär", ou grizzlys hurlants par les troupes. Au cours de la production plusieurs améliorations et simplifications furent introduites. Bien que les premiers Sturmpanzer 43 n'aient pas à l'origine d'armes de défense rapprochée, les véhicules de production finale montraient un MG dans une lucarne blindée. A cause d'un poids excessif roues à pneus tirèrent remplacées par des roues d'acier résistant similaires à celles des chars d'assaut lourds soviétiques. Plus de 300 Sturmpanzer IV "Brummbär" furent construits jusqu'à la fin de la guerre et bien que les unités de réparation et de récupération se révélèrent un problème constant, ils démontrèrent une capacité effective d'armement dans leur rôle de support rapproché.

1942年後半のスターリングラードをめぐる激しい市街戦の経験から、大口徑の榴弾を発射できる砲を搭載し、重装甲を備えた支援車両の開発が急務であった。ドイツ陸軍兵器省は、この榴弾砲に対し、一発か二発の砲弾で一つの建物全体を破壊できる性能を求めている。ヒトラー及び陸軍兵器省の直命によりわずか期間で緊急的な計画が生まれる。これはⅢ号突撃砲戦車を利用し、SIG33重歩兵砲を箱型の戦闘室に搭載した戦車であった。戦術面においてはその性能は良好であったが、Ⅲ号戦車を利用しているためにもう誤解は見えていた。この戦車（Ⅲ号戦車15cmSIG33と呼ばれる）は24両生産された後に基本設計が変更された。

しかし、市街戦用車両の切迫した必要性から、ヒトラー自らが直ちにより優れた車両の製作を命じ、この新しい突撃砲戦車は今やドイツの標準的な主力戦車となっていたⅣ号戦車を利用することになった。その搭載砲には、チェコのスコダ社により完全に再設計された15cm榴弾砲43型が使用され、砲弾はSIG33と同じものが用いられた。最初の15cm突撃砲戦車43型は1943年4月に部隊配備され、東部戦線において活躍し、それ以来この戦車は「フルムベア」、すなわち「はえる熊」と兵達に呼ばれるようになった。生産に際して多くの改良と簡素化が行われたが、初期型では近接兵器が搭載されておらず、最終生産型になって前面に視鏡が搭載された。更に重量オーバーのために、通常のゴム製リムの転輪からソ連のKV重戦車のような鋼製転輪に交換された。

300両以上のⅣ号突撃砲戦車「フルムベア」が戦争終結まで生産され、修理や保守のための部隊の問題がまったにも関わらず、この「フルムベア」は近接支援の能力を十分に発揮した。

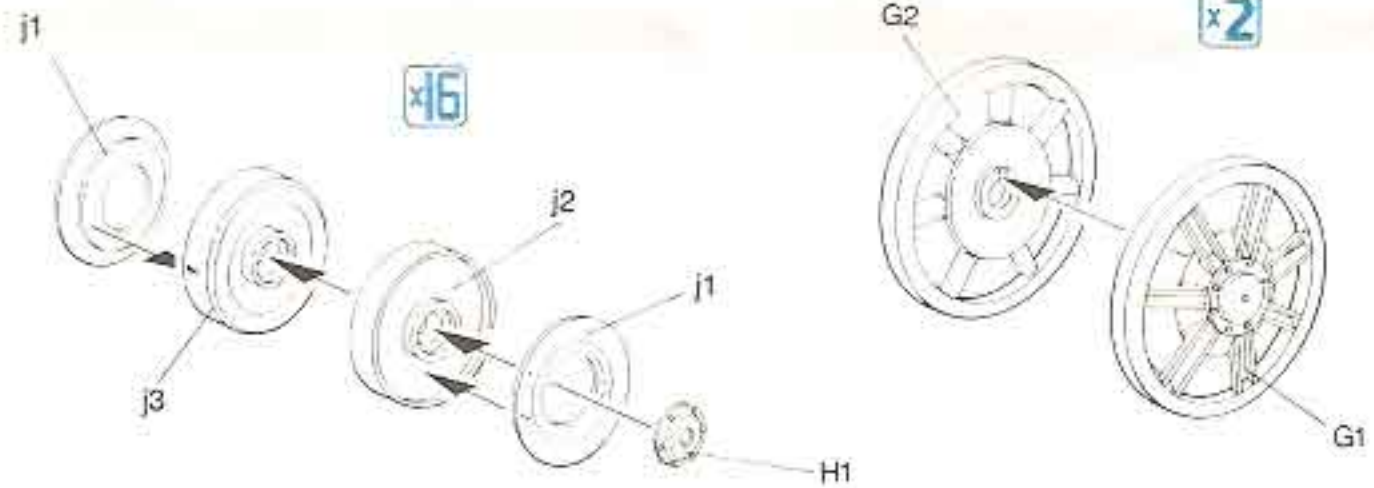
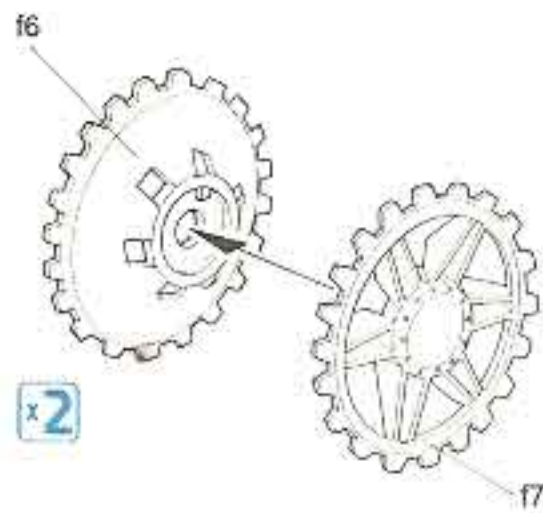
I combattimenti nelle strade di Stalingrado alla fine dell'anno 1942 richiedevano un obice semovente pesantemente blindato ed in grado di lanciare munizione altamente esplosiva. L'Ufficio Militare Tedesco chiedeva un cannone capace di distruggere, con un colpo o due, interi edifici. In seguito a ordini di Hitler e dell'Ufficio Militare Tedesco si costruiva una soluzione provvisoria entro poco tempo. Per costruire questi nuovi obici vennero usati i chassis danneggiati degli Stug III, sui quali furono montati pesanti obici da fanteria. (SIG 33). Anche se questa combinazione si era dimostrata efficace, le possibilità del Pzkw III - Chassis erano limitate. Quando 24 di questi obici (denominati 15 cm sIG 33 su Pzkw III) erano prodotti, si decise di usare un'altra base. Era assolutamente necessario avere un obice semovente per i combattimenti stradali e Hitler stesso diede l'ordine di costruire un altro modello. Questo nuovo obice semovente usava il chassis del Pzkw IV, il carro armato tedesco standard di allora. Anche se il cannone fu ridisegnato dalla ditta cecoslovacca Skoda, si usava la stessa munizione di 15 cm come per il sIG 33.

I primi Sturmpanzer 43 (15 cm) furono prodotti nell'Aprile del 1943 e prestavano buoni servizi sul fronte orientale. Questi veicoli furono soprannominati "Brummbär" (orso). Durante la produzione molti miglioramenti e semplificazioni vennero apportati. I primi Sturmpanzer 43 non erano dotati di armi per il combattimento ravvicinato. Dopo furono equipaggiati con una mitragliatrice. Per il peso eccessivo, il ruotismo rivestito di gomma venne sostituito con ruote in acciaio resilienti, simili a quelle del Panzer KV sovietico. Più di 300 Sturmpanzer IV "Brummbär" furono prodotti fino alla fine della guerra ed anche se avevano problemi di durebilità e di manutenzione, questi Panzer dimostravano molta efficienza.

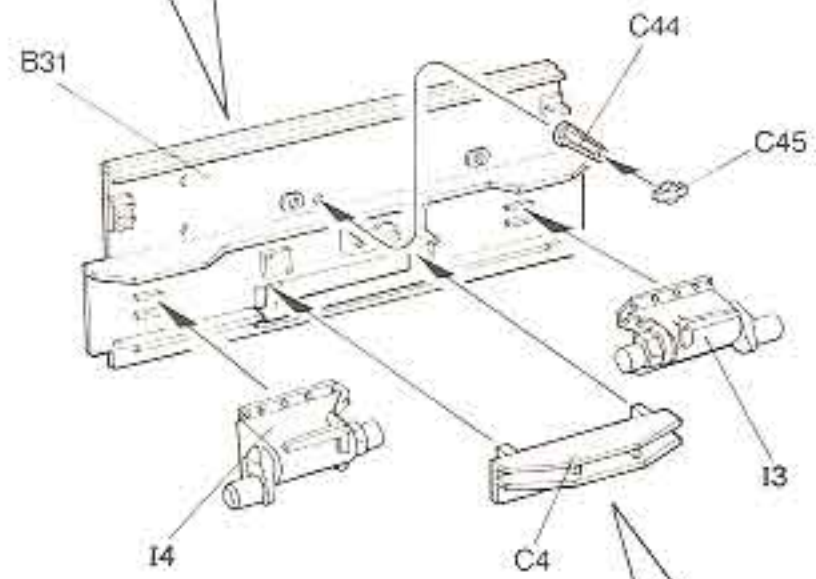
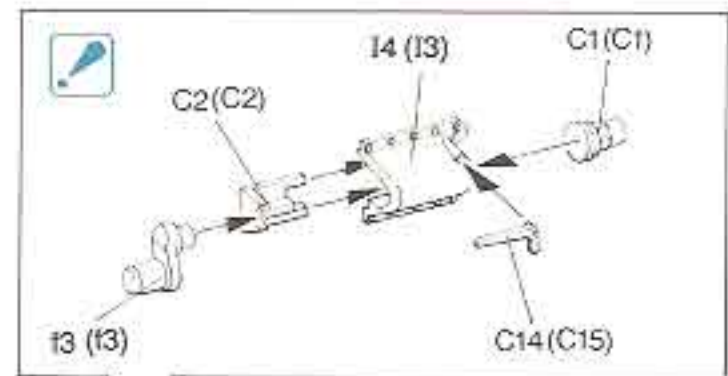
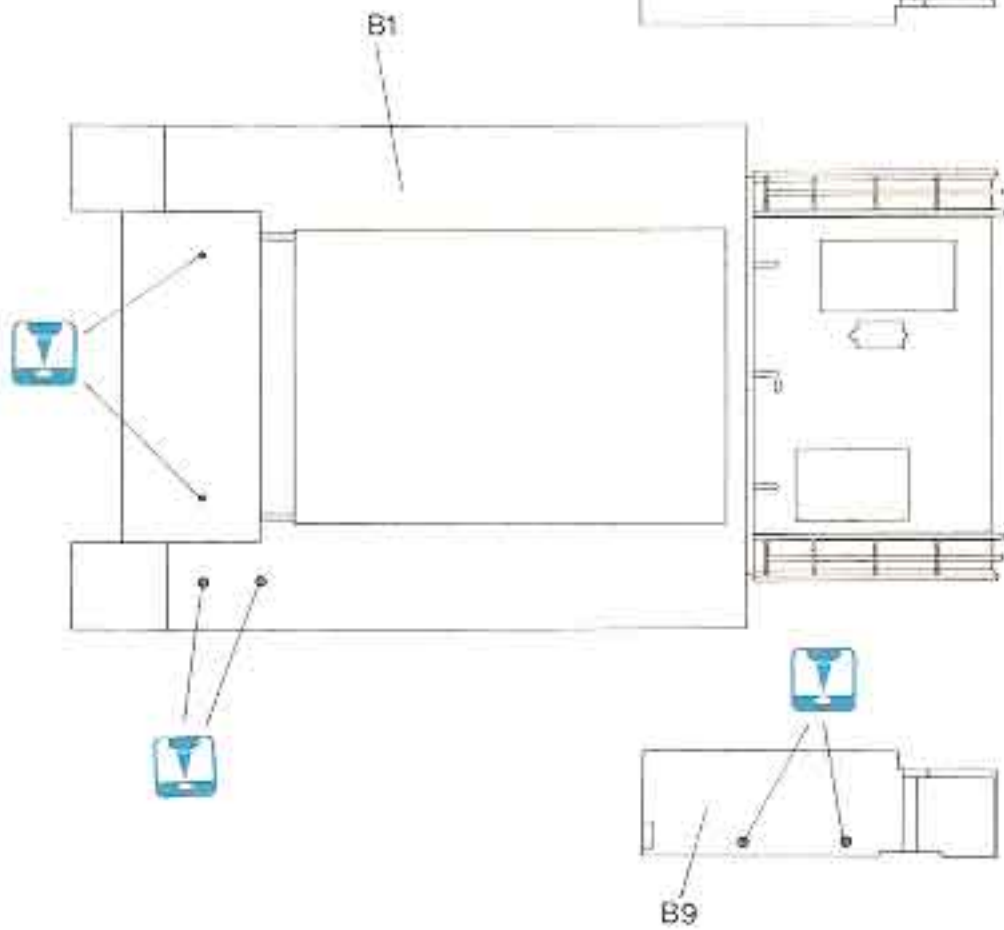
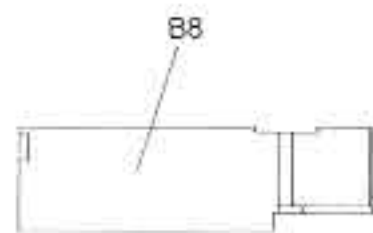
1942年末、於史大林格勒附近發生的激烈巷戰，顯示出一種裝備有榴彈砲、並能發射大口徑高爆炸力榴彈的重型裝甲支援車，實在有很大需求。HWA(陸軍兵器局)要求這種火炮能發三發砲便把整棟建築物摧毀。由於希特勒的嚴格要求和HWA的催促，很快便得出一種臨時解決方案。這種新車其實是把現成的三號突擊砲車體拆開，裝上放在箱型戰鬥室內的sIG 33重型步兵砲。儘管在戰術上這種組合證明是可行的，但卻已超過了三號坦克車身的所限。因此，在生產了24輛這種支援車(正式名為15cm sIG 33 auf Pzkw III)之後，基本設計有了更改。由於急需巷戰車輛，希特勒來自下令立即製造後繼車種。這種新的突擊砲坦克使用四號坦克的車底。那是當時德國的標準主戰坦克。火炮方面：選擇由捷克的Skoda公司重新設計，但這種名為15cm Sturmhaubitze 43的火炮仍然使用與SIG 33相同的彈藥。

第一批15cm Sturmpanzer 43於1943年4月開始交貨，並於東部前線大獲好評。很快地，這種坦克得到"Brummbär"即灰熊這個由部隊所叫出來的暱名。開始生產後，一系列優化部份也隨之而來。此外，因初期型Sturmpanzer 43沒有近接防禦兵器，最終生產型便有了置於裝甲內的機關鎗。由於重量超出很多，標準型的包被膠圈車輪也由全鋼輪，即類似蘇聯KV重型坦克使用的那種所取代。至戰爭終結時，共生產了超過300輛Sturmpanzer IV "Brummbär"，雖然一直存在回收及維修方面的難題，它始終是一種非常有效的近接支援兵器。

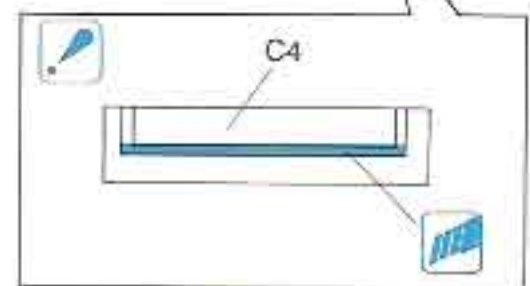
1



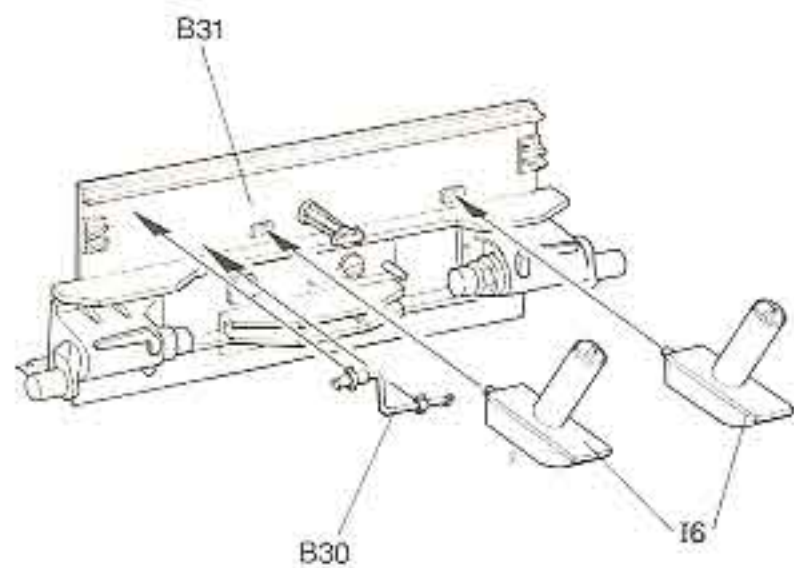
2



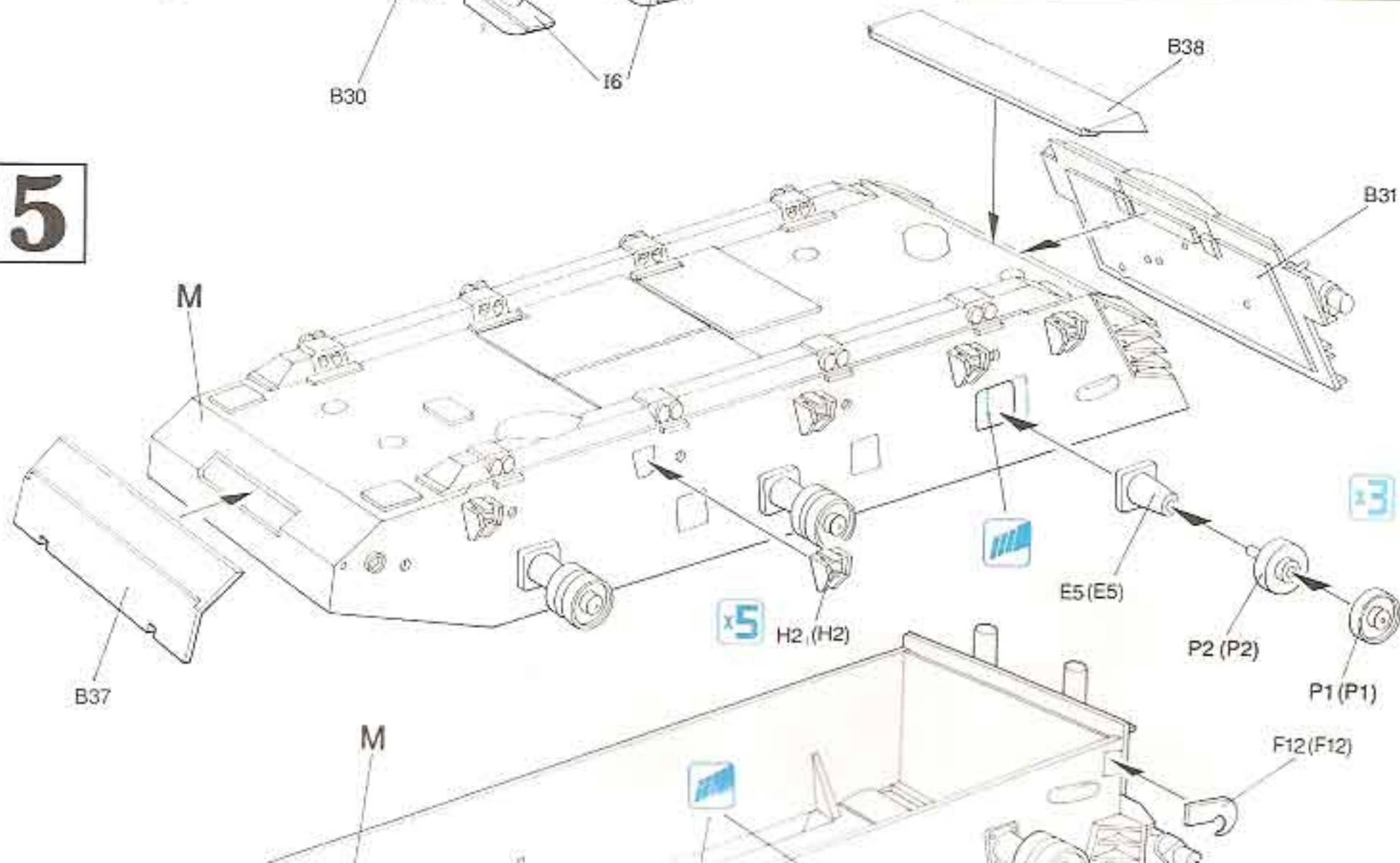
3



4

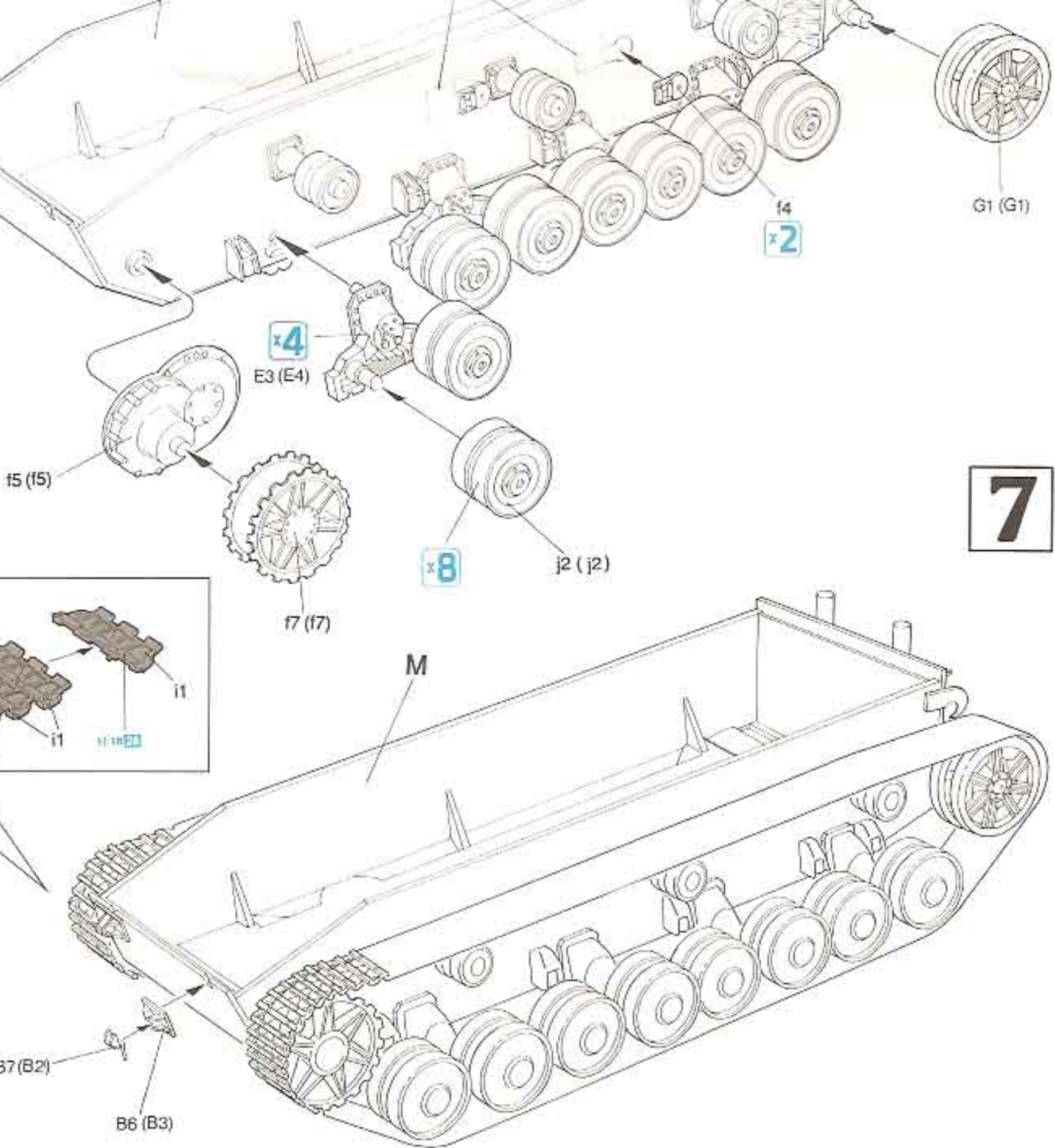
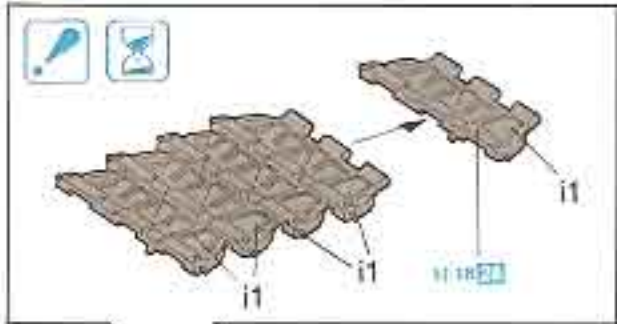


5

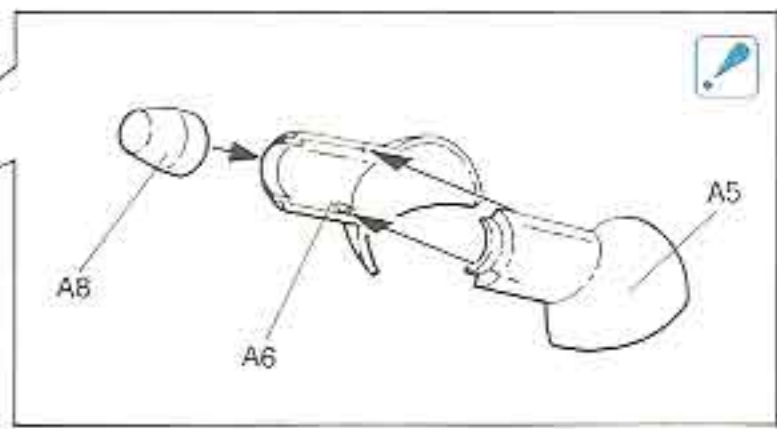
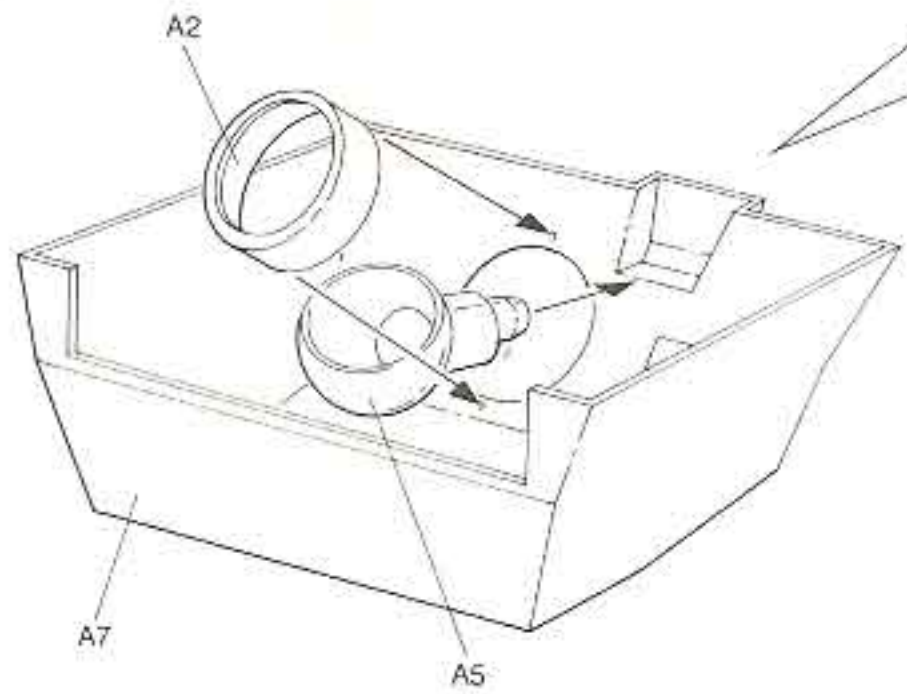


6

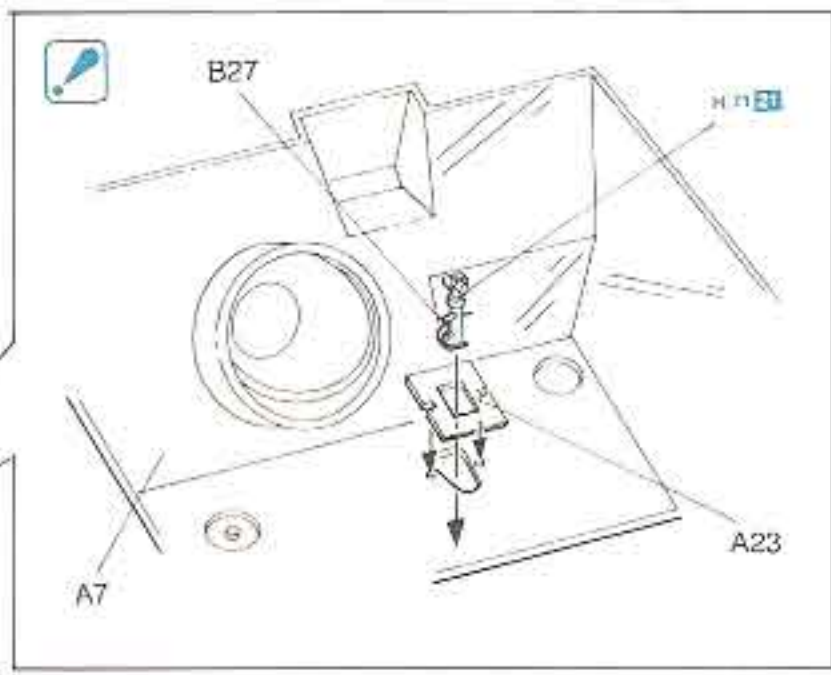
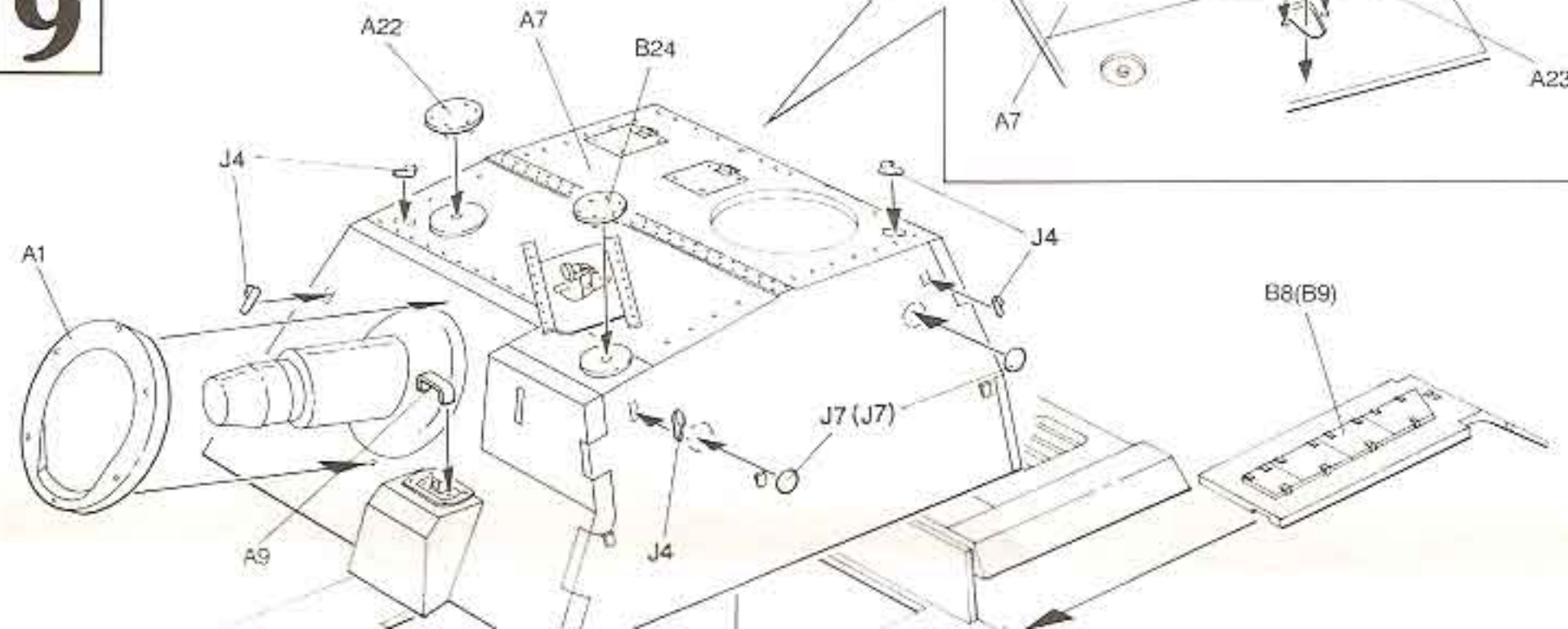
7



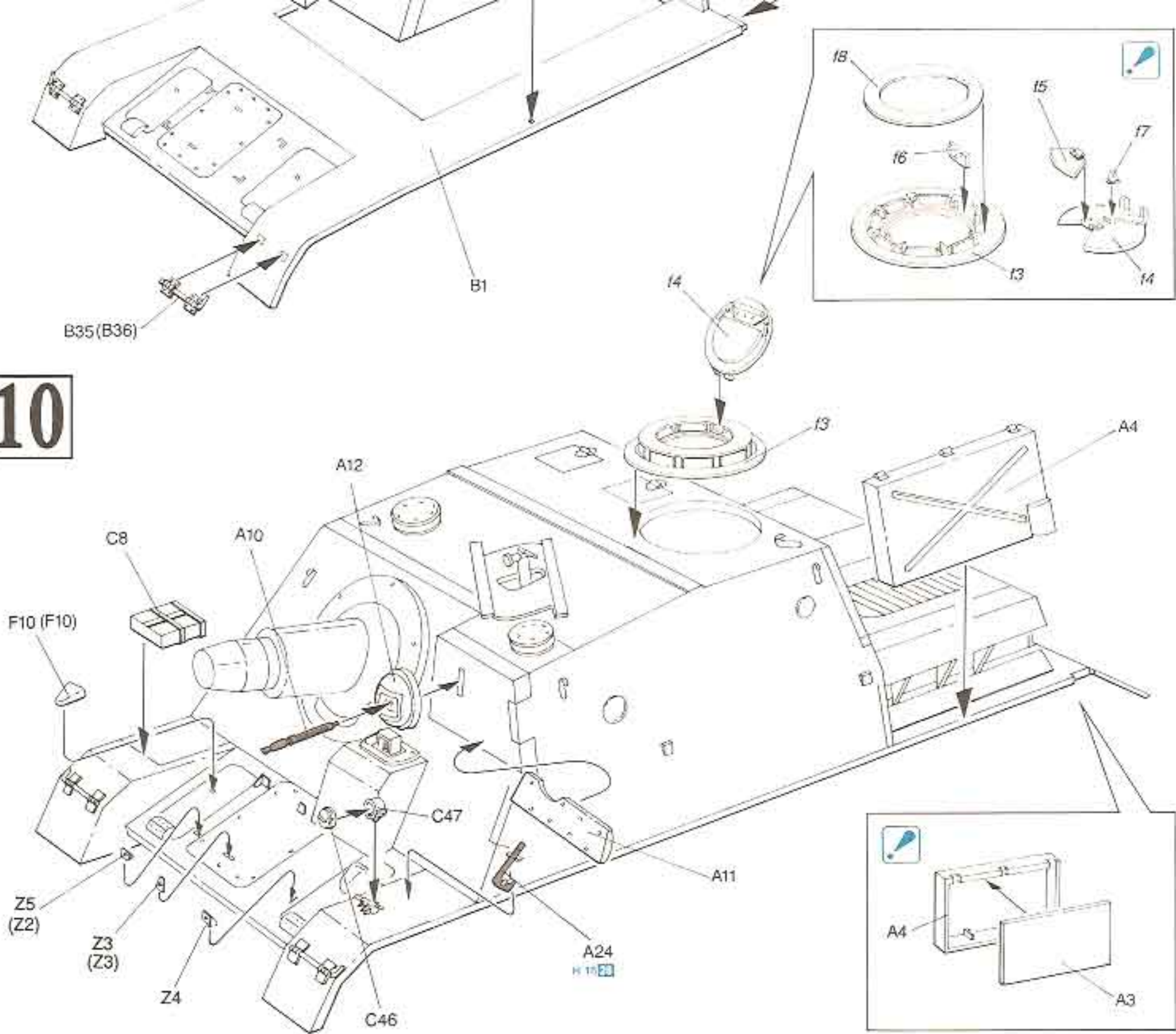
8



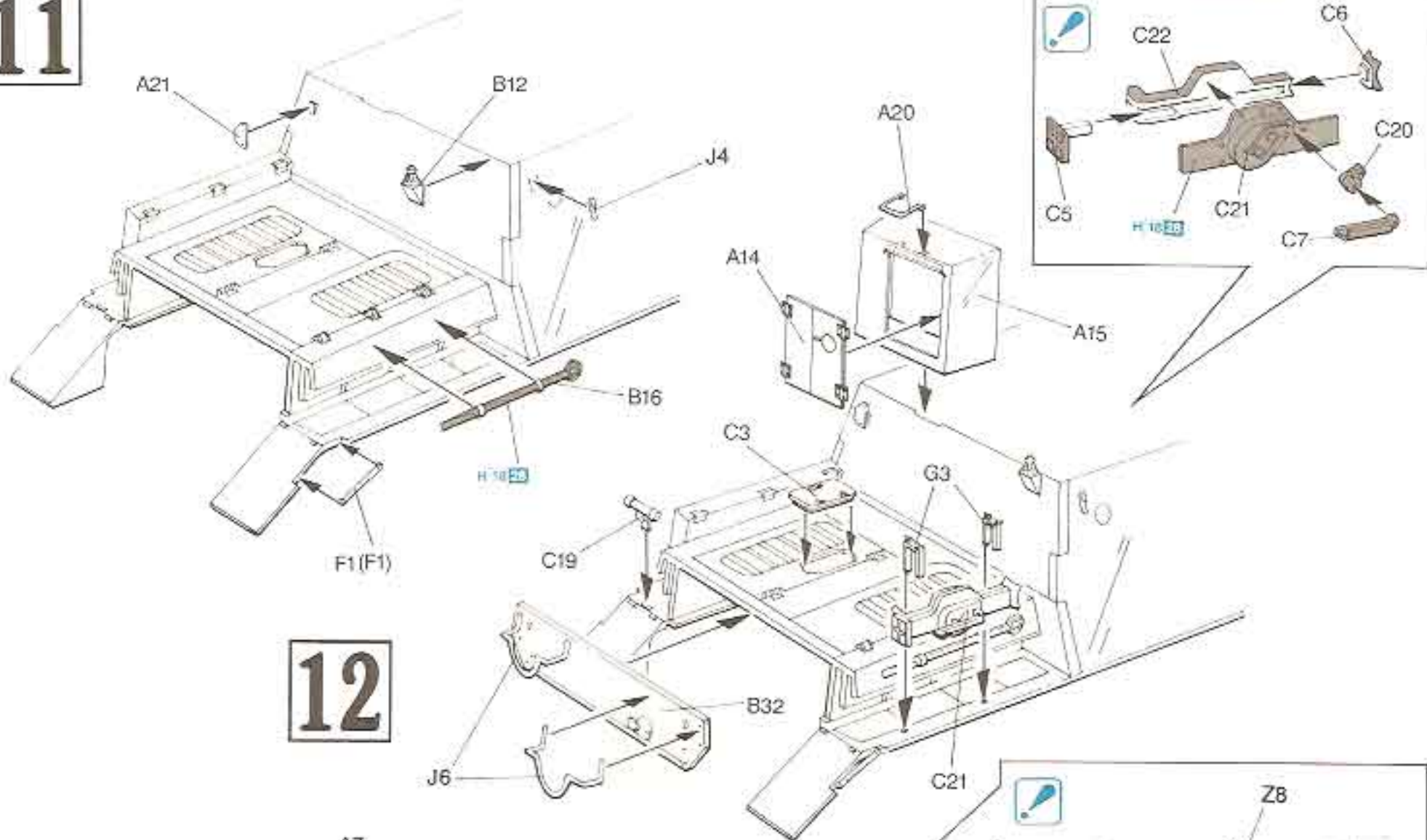
9



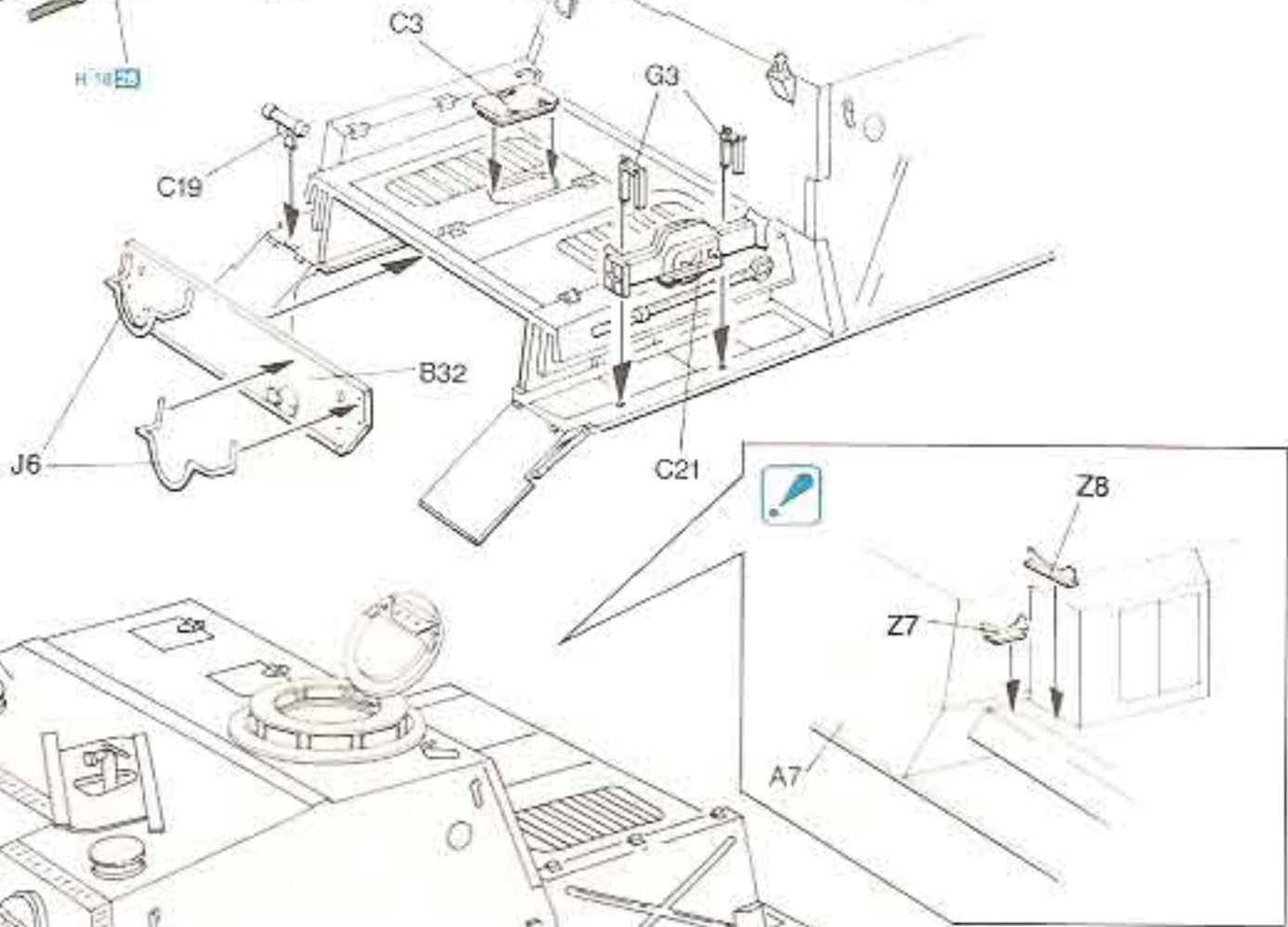
10



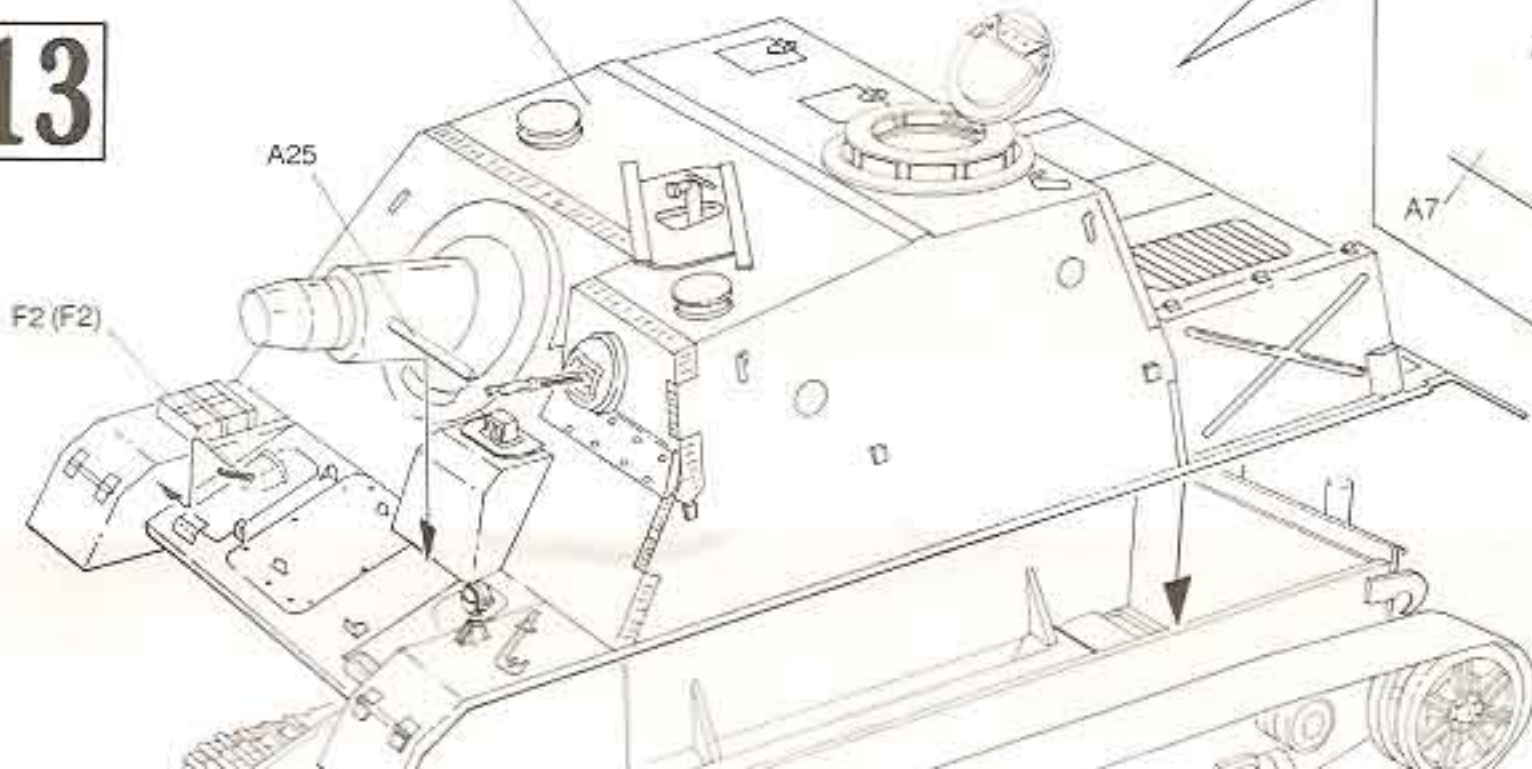
11

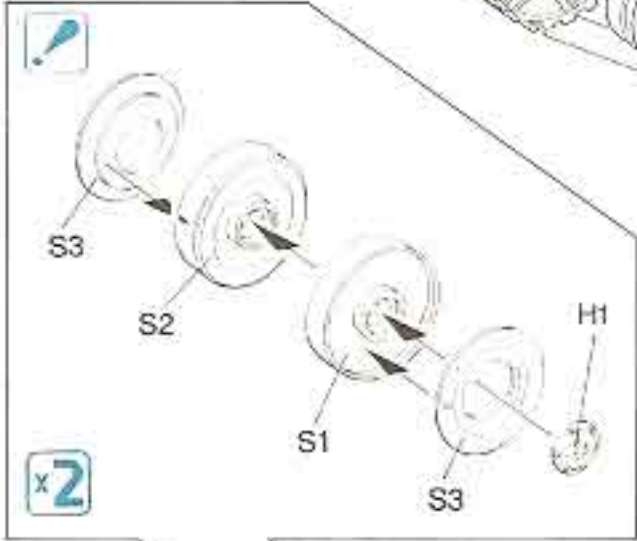
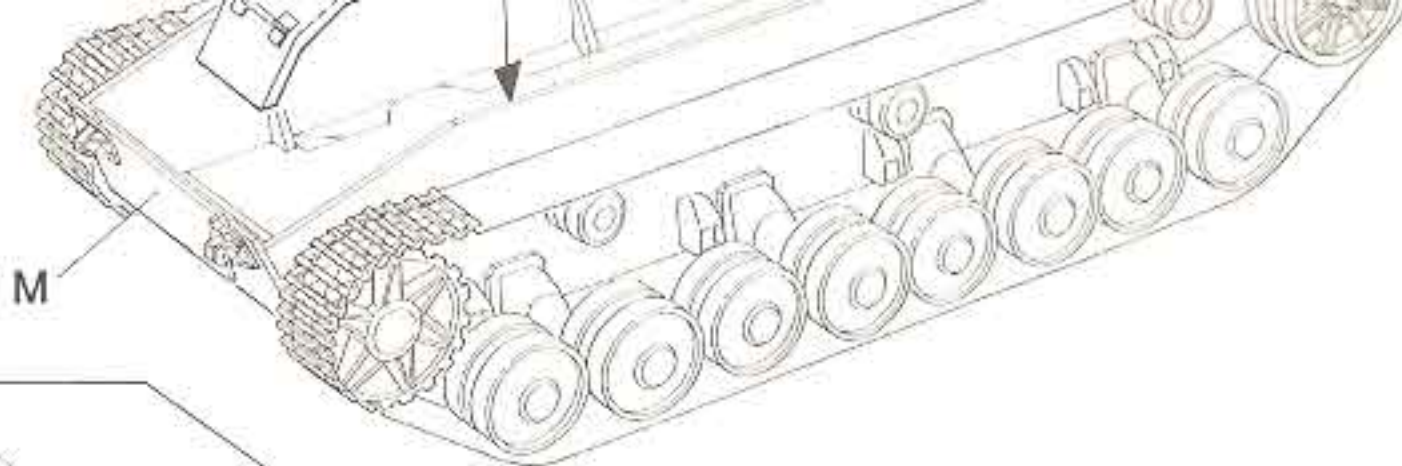


12

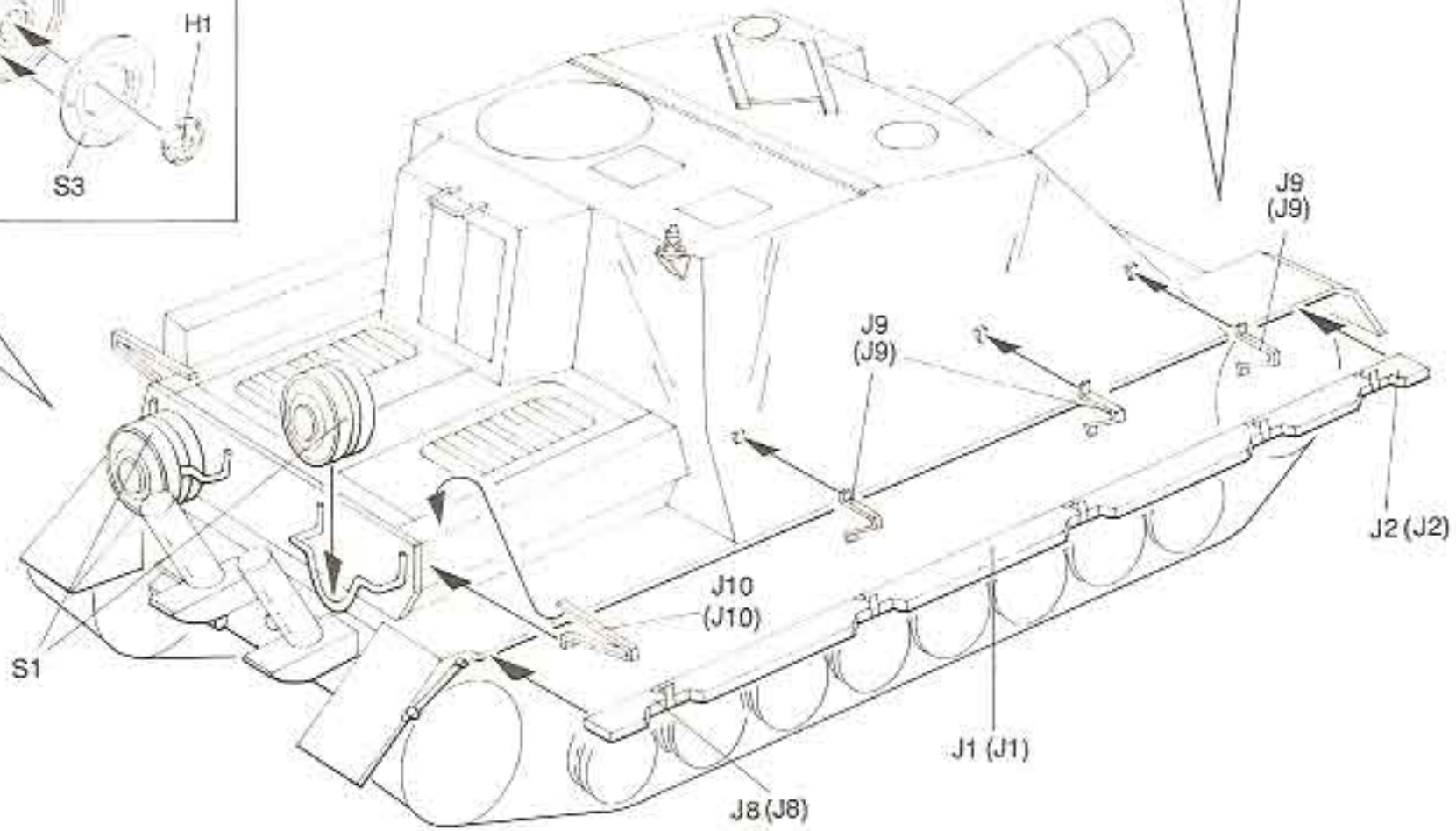


13

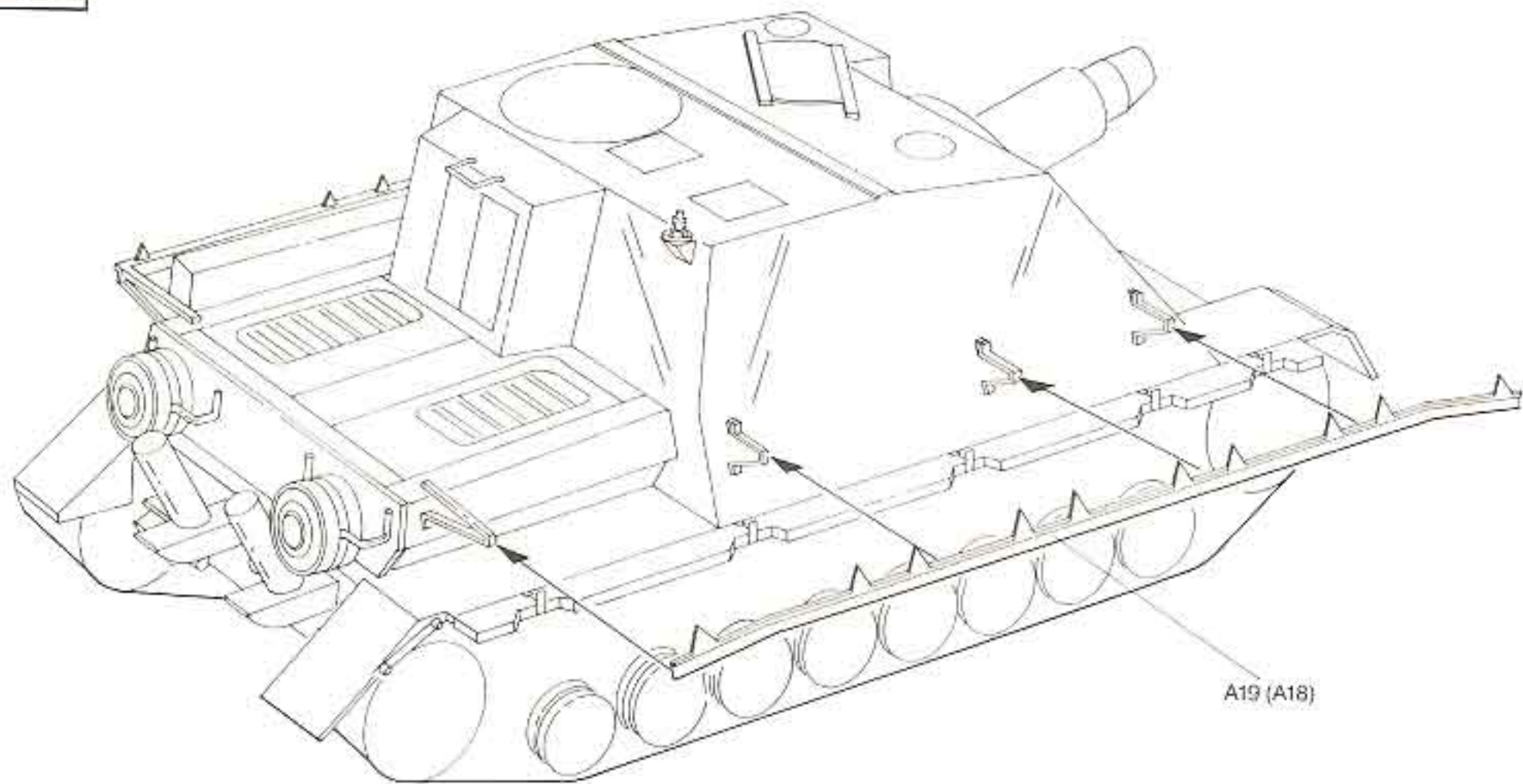




14

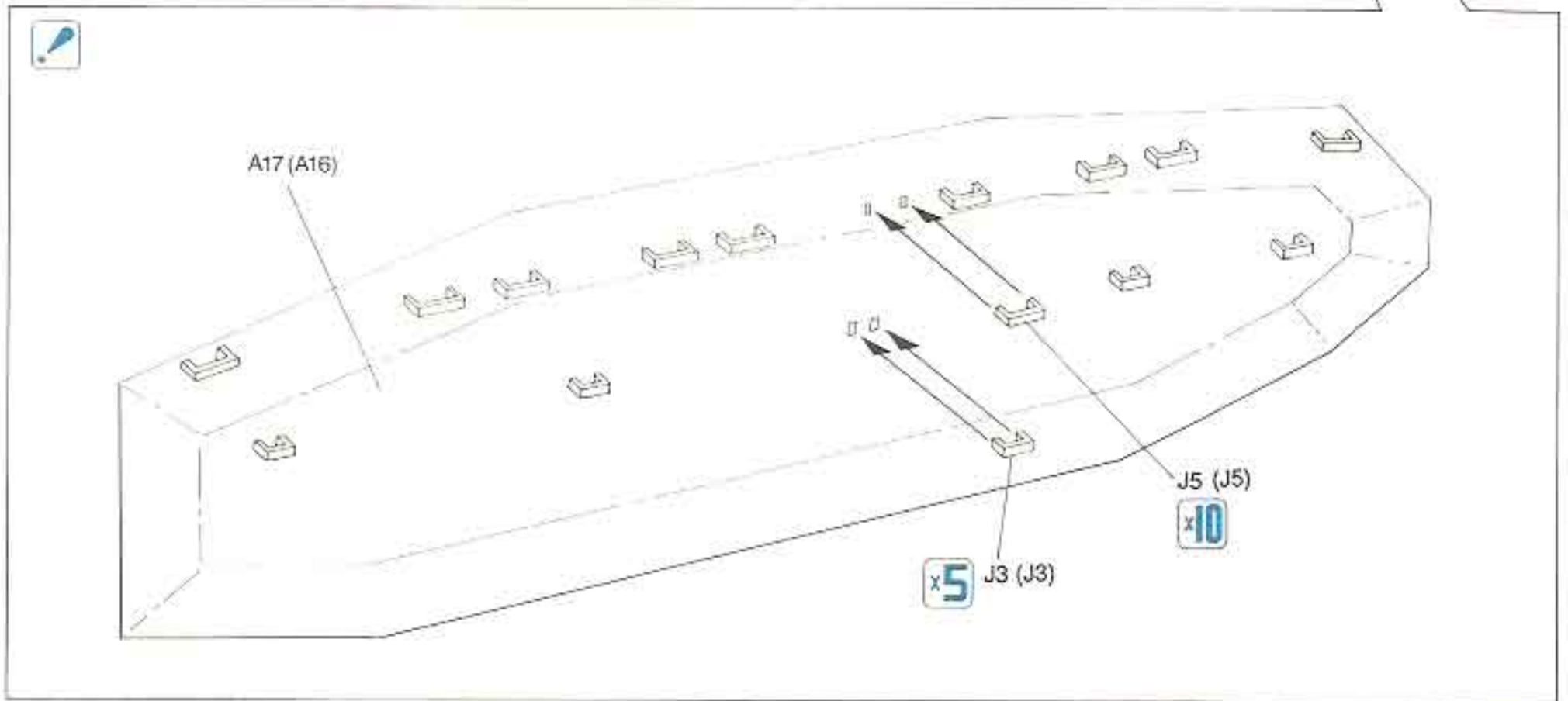
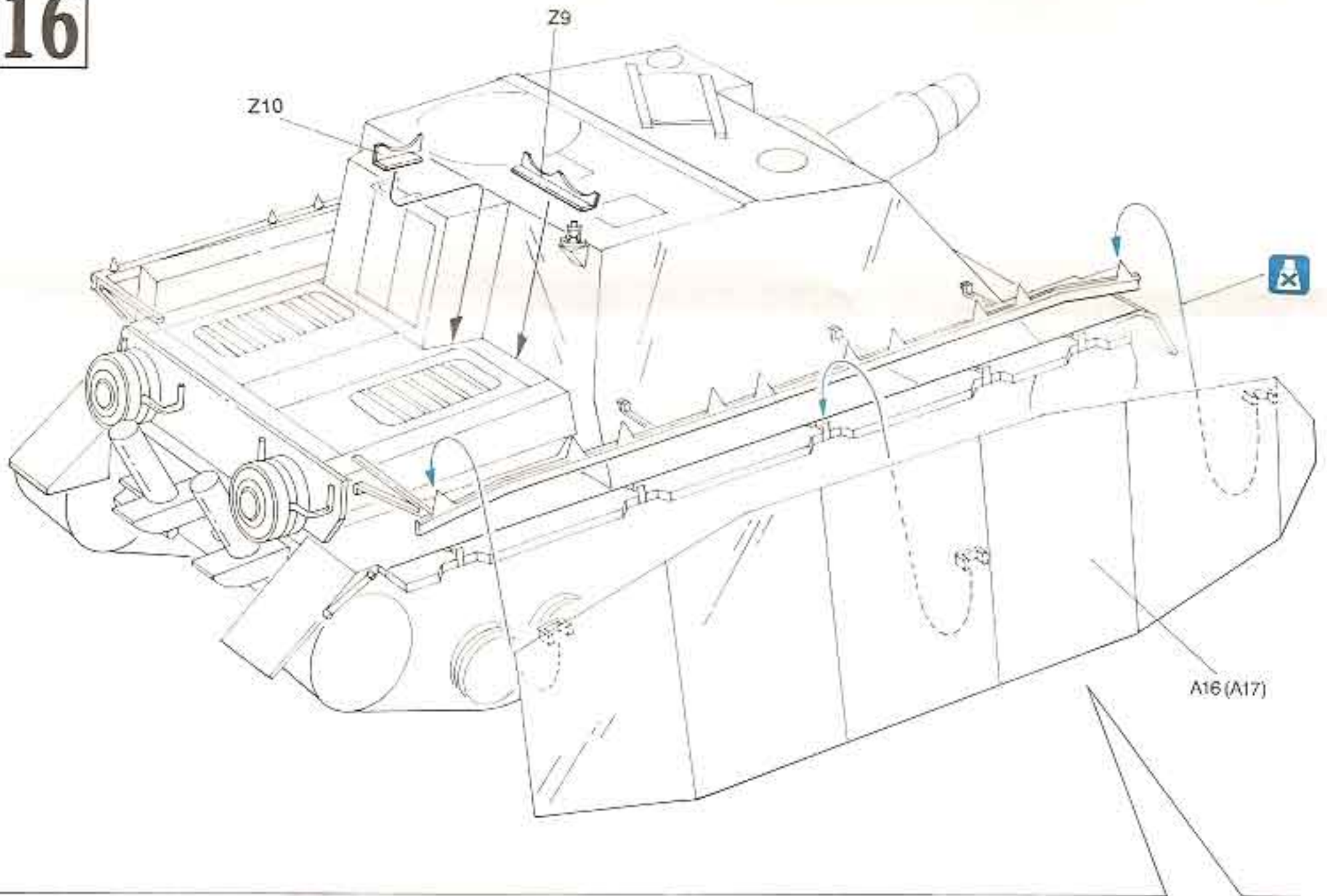


15



A19 (A18)

16



Marking & Painting

マーキング及び塗装図

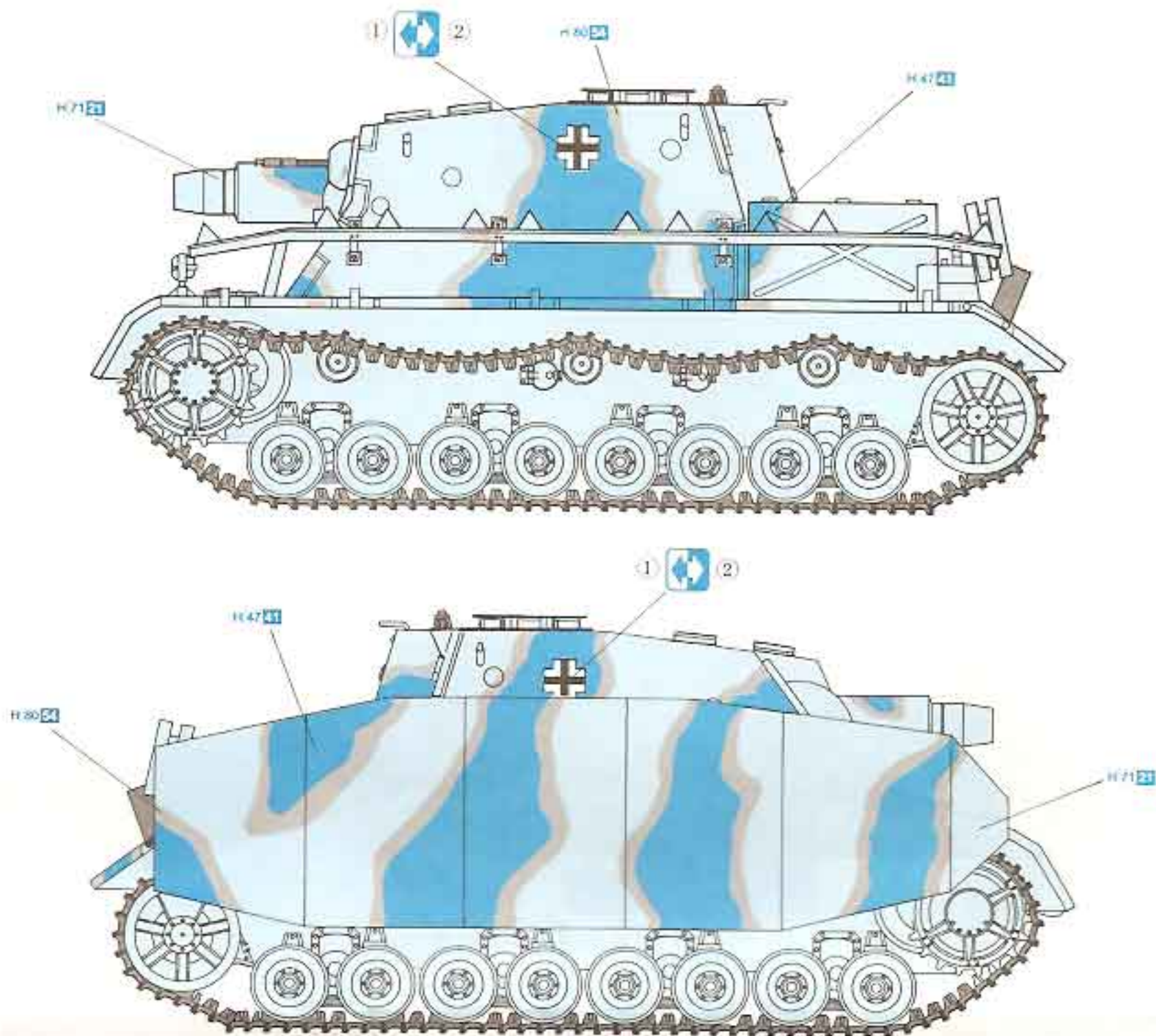
Markierungen und Bemalung

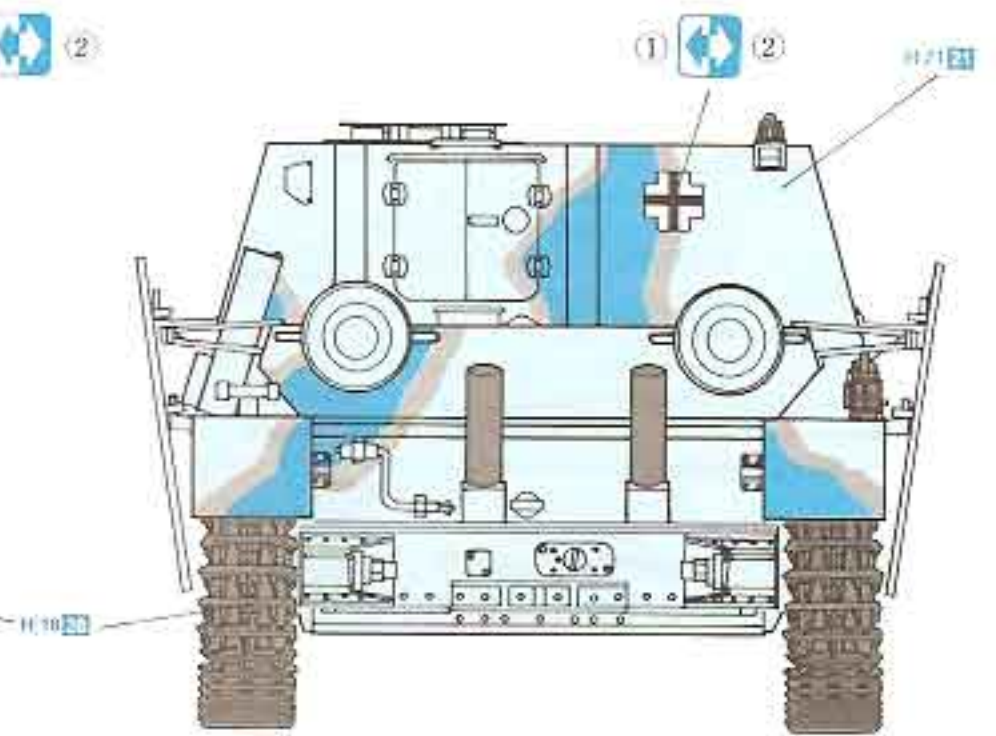
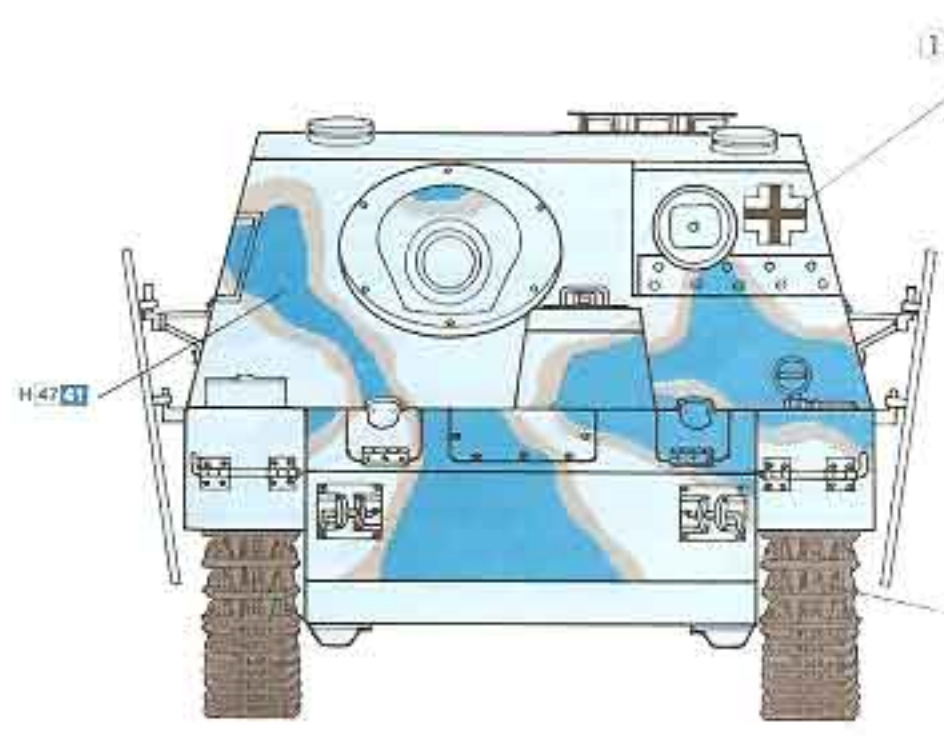
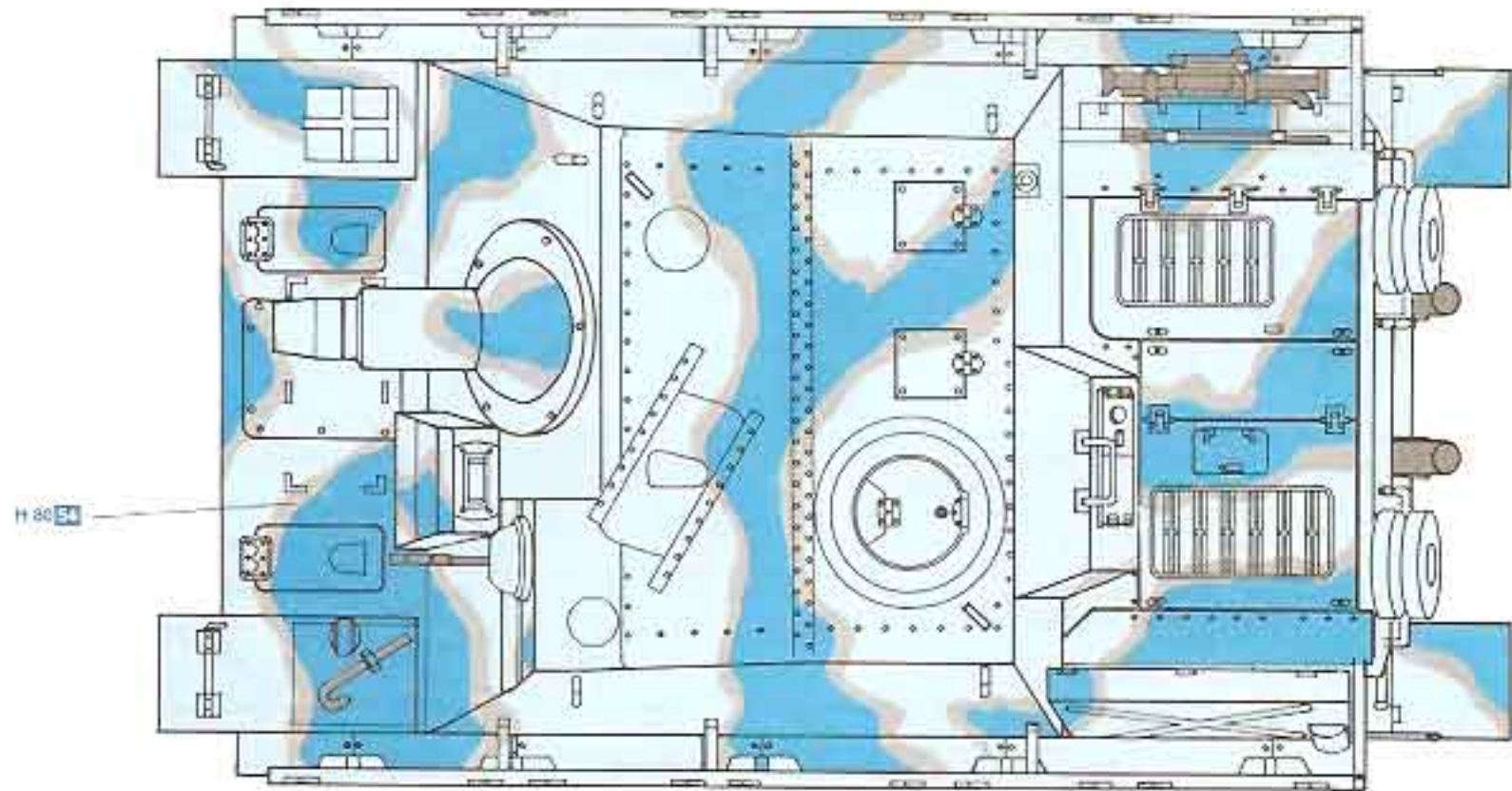
Decoration et Peinture

Marchio & Pittura

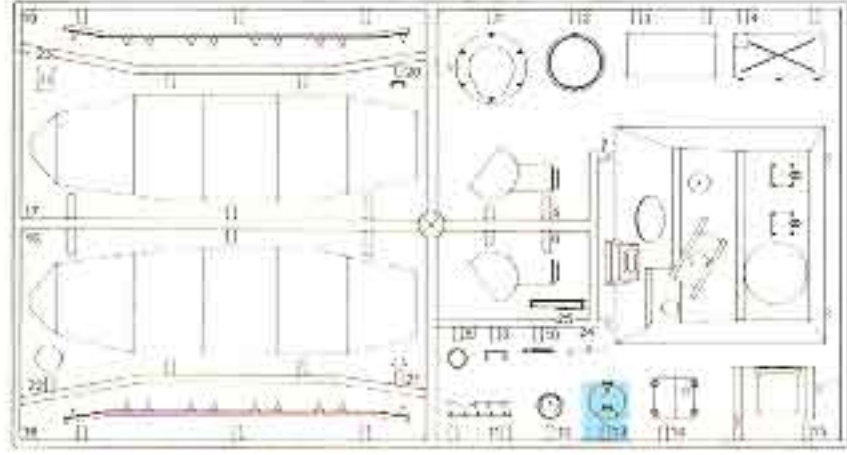
標貼及着色指示

Stu.Pz.Abt.217, 6.Panzer-Armee, Ardennes 1944

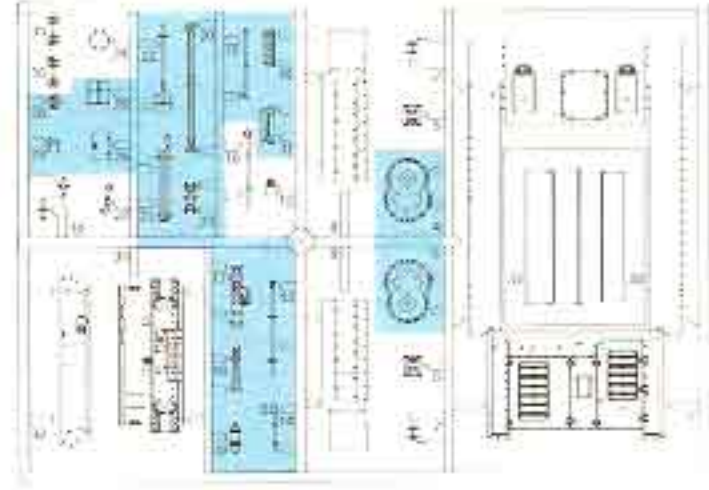




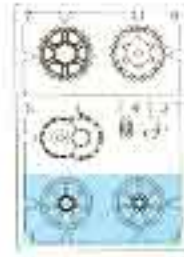
A



B



fx2



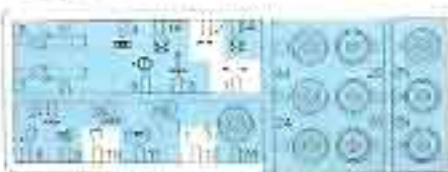
ix3



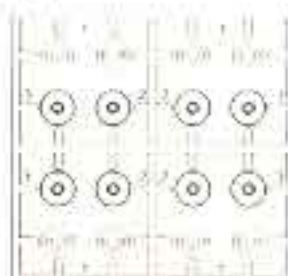
I



Fx2



jx4



Px3



Hx4



Sx2



Jx2



Z



Gx2



此部品不使用。 (此部品)
Parts not for use
Teile werden nicht verwendet
Pièces a ne pas utiliser
Parti non utilizzati
不需要使用的部份。



Copyright © 1998
Printed in China
6081-01

■デカールの貼り方

- 1 デカールを貼るところのはこりや汚れを、ぬらし布できれいにふきとってください。
- 2 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切り取り、(ぬらす水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- 3 水から出したデカールの上にのせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずします。
- 4 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やさしく、よく水をぬる布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- 5 デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

- 1 Clean model surface with wet cloth
- 2 Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds
- 3 Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model
- 4 Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- 5 When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals

■Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- 1 Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen
- 2 Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen
- 3 Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Paper weg und seine genaue Position auf dem Modell
- 4 Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserbläschen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg
- 5 Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebmittelränder mit einem feuchten Tuch

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- 1 Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide
- 2 Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes
- 3 Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support
- 4 Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux
- 5 Quand les décalcomanies sont seche, détacher le colle autour des décalcomanies avec un chiffon humide

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- 1 Pulire la superficie del modello con un panno umido
- 2 Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi
- 3 Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta
- 4 Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone
- 5 Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa

■貼上水印標貼的正確方法：

- 1 用濕布抹乾淨模型表面。
- 2 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
- 3 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已鬆離紙底。如果確實，將標貼從紙底紙移向模型表面的適當位置上。小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
- 4 以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底面的氣泡和水分。
- 5 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以除去可能殘留在標貼附近的多余膠水，確保效果完美。